

CONCOURS KAMISHIBAI PLURILINGUE

INSCRIT : A17

CATÉGORIE : 2-6 ANS



Bonjour, Salamaliroum, Kan
magna olof, Bon dia, Helele, Chum,
A d'rastruite!
Le cirque du monde

Le cirque du monde



1 - Il était une fois un singe qui s'appelait Wisty. Il s'ennuyait, mais il s'ennuyait, il s'ennuyait tellement, qu'il décida de quitter Avignon, avec son copain Farfantello le papillon, à la recherche de nouveaux amis.



2 - Ils rencontrent un jeune loup qui les salue :

- "Dzien Dobry, (diégn dobri en phonétique) skąd to się podoba?"

- "Qu'est-ce que tu dis, je comprends rien." Répond Wisty.

- "Ben, il parle en polonais, il nous dit bonjour, et nous demande où on va. Traduit Farfantello le papillon.

- "Comme on s'ennuyait, on a décidé de trouver de nouveaux amis, tu veux venir avec nous?" lui dit Wisty le singe.

- "To uss paniale !" (ça roule) répond le jeune loup en faisant la fête à ses nouveaux amis.

Les voilà repartis, Wisty, Farfantello et le jeune loup.



3 - Après un long voyage, ils rencontrent un gros ours brun en train de pêcher.

- Zdrastruite, cuda vî tak?
- Alors là, il nous parle en russe et nous demande où on va, dit Farfantello le papillon.
- "Comme on s'ennuyait, on a décidé de trouver de nouveaux amis, tu veux venir avec nous?"
- Khorosho, (d'accord) répond le gros ours brun en prenant ses poissons.

Les voilà repartis, Wisty, Farfantello, le jeune loup et le gros ours brun, vers de nouvelles aventures.



4 - Épuisés, ils décident de s'arrêter et s'endorment.

Au petit matin, ils sont réveillés par le brrissement d'un éléphant aux courtes oreilles.

ជំរាបសួរ

តើអ្នកកំពុងធ្វើអ្វី ទៅទីនេះ

- Thum, reep sou? Treu hey now neung tow na?

- Il parle en cambodgien, nous demande ce qu'on fait ici et où on va? Explique Farfantello à ses amis.

- Comme on s'ennuyait, on a décidé de trouver de nouveaux amis, tu veux venir avec nous? Propose Wisty.

សូមអរគុណអ្នក សប្បាយចិត្ត

- Aukone chranh! répond l'éléphant aux courtes oreilles.

Les voilà repartis, Wisty, Farfantello, le jeune loup, le gros ours brun et l'éléphant aux courtes oreilles.



40
5 - Après avoir traversé un océan, ils aperçoivent un kangourou bondissant.

Wisty l'interpelle :

- Bonjour, comme on s'ennuyait, on a décidé de trouver de nouveaux amis, tu veux venir avec nous?
- Oh yes, good idea ! (Oh oui, bonne idée) répond le kangourou bondissant de joie.

Les voilà repartis, Wisty, Farfantello, le jeune loup, le gros ours brun, l'éléphant aux courtes oreilles, et le kangourou bondissant.



6 -Affamés, ils s'arrêtent pour manger. (ouvrir les portes du saloon)

Un bison blanc les sert et leur demande :

- Hello! Where are you going like that?
- Il parle en anglais comme le kangourou bondissant, et nous demande où on va comme ça?
- Comme on s'ennuyait, on a décidé de trouver de nouveaux amis, tu veux venir avec nous?
- Oh yes, with pleasure !

Les voilà repartis, Wisty, Farfantello, le jeune loup, le gros ours brun, l'éléphant aux courtes oreilles, le kangourou bondissant, et le bison blanc.



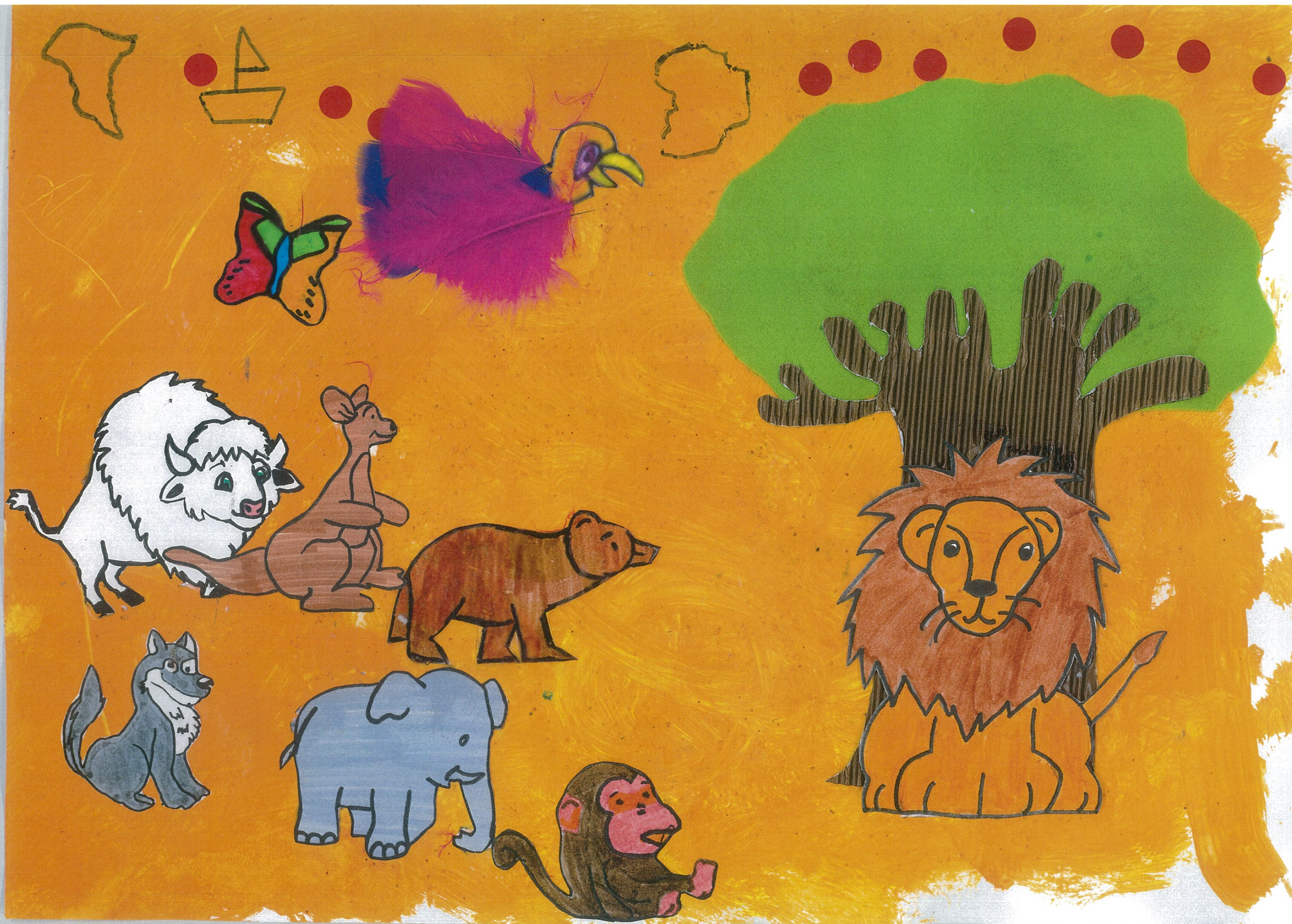
7 - Après une longue marche, un perroquet coloré qui les survole, les aborde.

- Bom dia, onde vocês vão desse jeito ?
- Il parle en portugais du Brésil et nous demande où on va?
- Comme on s'ennuyait, on a décidé de trouver de nouveaux amis, tu veux venir avec nous?
- Tá bom, vamos lá ! (ok, on y va)

En chemin, le perroquet coloré a une idée.

- Com todas as nossas diferenças, nos podemos fazer um circo !
- Oh oui ! dit Farfantello, avec toutes nos différences, on peut monter un cirque !
- OUI ! TAK ! DA ! TCHA ! YES ! YES !

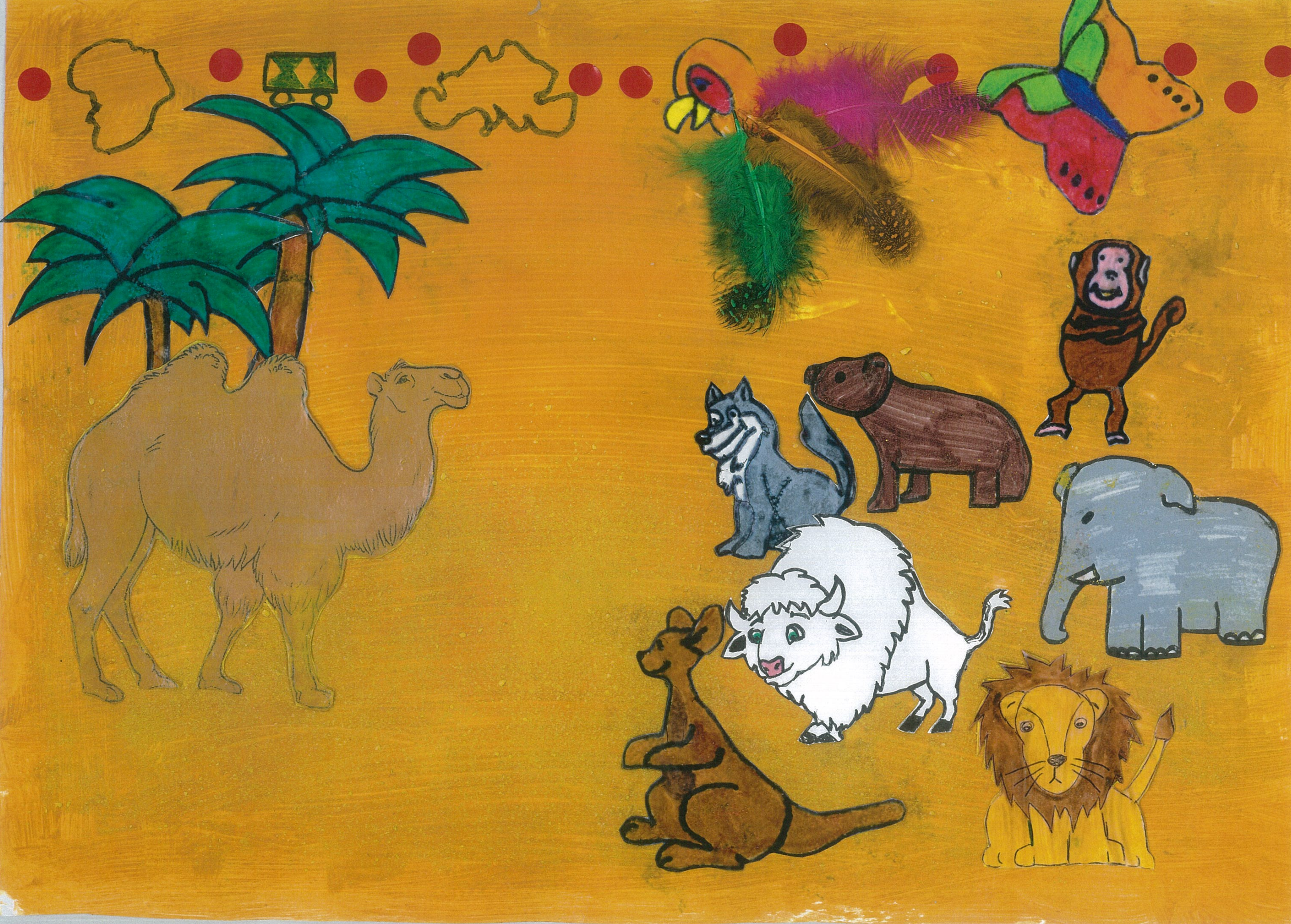
Les voilà repartis, Wisty, Farfantello, le jeune loup, le gros ours brun, l'éléphant aux courtes oreilles, le kangourou bondissant, le bison blanc et le perroquet coloré.



8 - Chemin faisant, Contents de leur nouvelle idée, ils rencontrent un vieux lion qui leur demande :

- Nan ngua def, Lou warralMbégueté bi yeup?
- Il parle en Wolof du Sénégal, et nous demande ce qui nous rend si heureux.
- Avec toutes nos différences, nous montons un cirque, tu veux venir avec nous ?
- Ok, niou dem ! (Ok, on y va !)

Les voilà repartis, Wisty, Farfantello, le jeune loup, le gros ours brun, l'éléphant aux courtes oreilles, le kangourou bondissant, le bison blanc, le perroquet coloré et le vieux lion.



9 - Après avoir traversé une partie du désert, ils rencontrent un chameau à deux bosses.

- Salam alikoum, na adjmal firga, li mava anta Felrane?
- Il parle en Arabe, trouve qu'on est une belle troupe, et nous demande ce qui nous rend si heureux.
- Avec toutes nos différences, nous montons un cirque, tu veux venir avec nous ?
- Taïb montèze ! (Ok super)

Les voilà repartis, Wisty, Farfantello, le jeune loup, le gros ours brun, l'éléphant aux courtes oreilles, le kangourou bondissant, le bison blanc, le perroquet coloré, le vieux lion et le chameau à deux bosses.



10 - De retour à Avignon, Wisty, Farfantello et leurs nouveaux amis rencontrés pendant leur tour du monde, installent le chapiteau sur la place du Palais des Papes !!!

Depuis ce jour, plus personne ne s'ennuie, ils s'amusent, mais ils s'amusent, ils s'amusent tellement qu'ils décident de rester tous ensemble POUR TOUJOURS !!!

**ET CRIC ET CRAC ET NOTRE HISTOIRE
EST TERMINÉE...**

